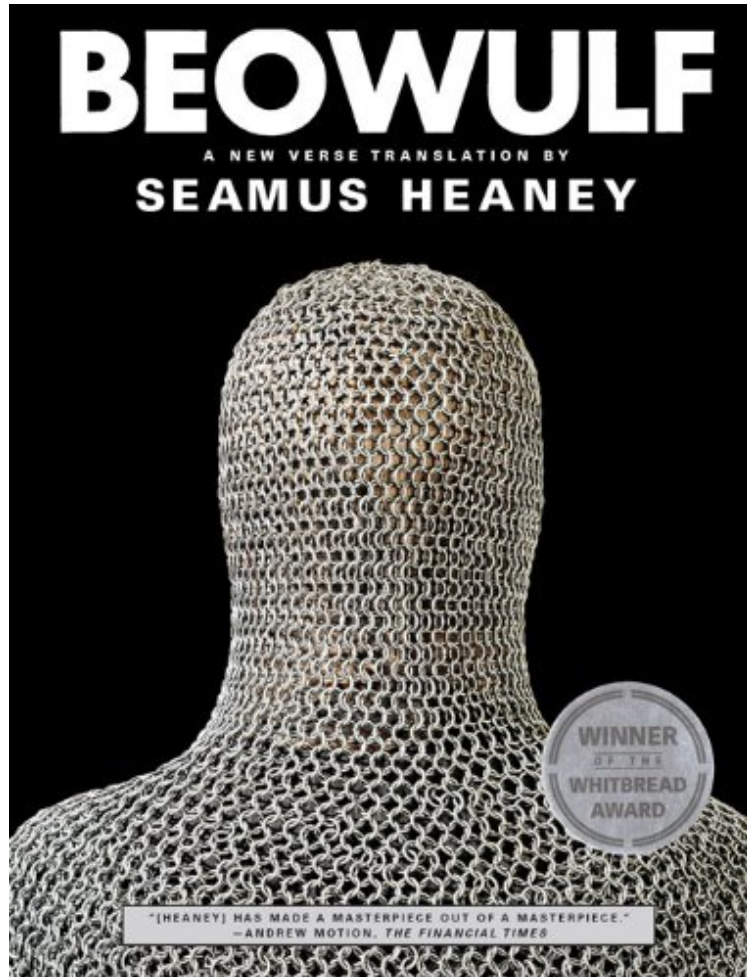


(Free read ebook) Beowulf (Bilingual Edition)

Beowulf (Bilingual Edition)

Von W. W. Norton Company
ePub | *DOC | audiobook | ebooks | Download PDF



 Download

 Read Online

Produktinformation -Verkaufsrank: #662436 in eBooksVerffentlicht am: 2001-02-17Erscheinungsdatum: 2001-02-17File Name: B001ULOPUE | File size: 20.Mb

Von W. W. Norton Company : Beowulf (Bilingual Edition) before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Beowulf (Bilingual Edition):

KundenrezensionenHilfreichste Kundenrezensionen6 von 6 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Heaney's audio renditionVon Ein KundeSuch a clever sense of humor editors have to date. This new recording of Heaney's translation in his own voice is indeed NOT unabridged, but contains "unabridged selections." Most notably absent are the details of Beowulf's descent into the Haunted Mere and the beheading of Grendel. The latter note is particularly insulting as the editing of the disk leads the listener to believe that it is the mere witch's head being lugged back to Heorot. This aside, Mr. Heaney's delightful brogue is suprisingly well suited to the reading of this epic. Recommended, but a prior familiarity with the poem is advantageous.3 von 3 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Auferstehung eines EposVon Jrg HoltermannDie Saga von Beowulf ist eine der interessantesten Dichtungen des frhen Mittelalters die heute noch den Leser beeindruckt.Der Kampf zwischen Gut und Bse wird ebenso dargestellt,

wie man heute auch darin den Wandel der Kulturen von der Germanischen zu der Christlichen mit ihren unterschiedlichen Wertvorstellungen und dennoch vorhandenen Parallelen sehen kann. Seamus Heaney hat in seiner Übersetzung ins moderne Englisch ganze Arbeit geleistet - zum Einen kann man nun den Text verstehen ohne sich im Studium des Altenglischen zu verlieren, zum Anderen sind dennoch die Eigenheiten wie Versmaß erhalten geblieben, eine gelungene Verschmelzung des Neuen und Alten. Und für den Puristen ist das Original auch noch dabei. 1 von 1 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Grendel, "Finally, something I can sink my teeth in". Von Bernie
Actually Grendel did not say that. However this translation is something that you can sink your teeth in. There is a substantial introduction. At first you think it is too long. After reading the introduction you realize it is too short and knowing more about what Seamus Heaney accomplished, you wish half the book were the introduction. In the introduction He covers references to J.R.R. Tolkien's "Beowulf: The Monsters and the Critics", the average readers needed background knowledge and the reason he chose the particular words for this translation. It is the words he chose to use and method of applying them that makes this translation palatable to the average reader. It may also be this translation that may grate on some people. This is like comparing the King James Version of the Bible to the Good News Bible. (However he is not transliterating or paraphrasing) The main idea is that this would be the translation if you were to verbalize the saga. This is not just an early poem; it is an epic. The basic story was also used as a basis of many movies. We have people helping others in what appears to be a no win situation. There are 200 plus pages with the original text on the left page. The text is numbers to correspond with numbers on the translated right page. On the far right is a synopsis of what you are reading. This synopsis helps keep you from wandering from the text to speculate on what is really being said. It does not hurt to listen to this book but the written word is crucial towards finding the origins of names and the way words are used. At the end of the book is a diagram of the family trees and this helps visualize how the different clans are related. There is also a large print version so you do have to get out your magnifying glass. I found it handy to keep a dictionary with me as he uses a wide variety of words as in different context than most novels or texts use them. Still the language is so clear that if you do not mind glossing over these words you will still get the story and enjoy reading the adventure.

Kurzbeschreibung
New York Times bestseller and winner of the Whitbread Award. Composed toward the end of the first millennium, Beowulf is the elegiac narrative of the adventures of Beowulf, a Scandinavian hero who saves the Danes from the seemingly invincible monster Grendel and, later, from Grendel's mother. He then returns to his own country and dies in old age in a vivid fight against a dragon. The poem is about encountering the monstrous, defeating it, and then having to live on in the exhausted aftermath. In the contours of this story, at once remote and uncannily familiar at the beginning of the twenty-first century, Nobel laureate Seamus Heaney finds a resonance that summons power to the poetry from deep beneath its surface. Drawn to what he has called the "four-squareness of the utterance" in Beowulf and its immense emotional credibility, Heaney gives these epic qualities new and convincing reality for the contemporary reader. .de
What could be a more promising poetic project than the greatest of early English poems, Beowulf, newly translated by arguably the greatest of living poets writing in English, Seamus Heaney? The literary pedigree of this great fabular epic in the hands of Nobel Laureate Heaney matches Ted Hughes' award-winning rewrite of Ovid's Metamorphosis, Tales from Ovid. Heaney has chosen the plain, prosaic yet subtly cadenced vernacular of his Northern Irish roots as the poetic voice into which he renders this famous Anglo-Saxon fabular epic of a dragon-slaying Danish warrior. The result is an engaging evocation of the highly alliterative, densely metaphorical texture of Anglo-Saxon verse, which is famously hard to capture in modern English poetic forms. "Its narrative elements may belong to a previous age but as a work of art it lives in the present," writes Heaney of this tale of monstrous, murderous Grendel, heroic, kingly Beowulf, blood-feuds, dragon-slaying and spiritual grace. The very plain-spokenness of Heaney's translation makes it admirably easy to read and understand, whilst rendering an often true translation at a galloping narrative pace. Heaney's Beowulf opens up one of the most famous founding epics of European literature to a modern world of new readers. --James Barry.co.uk
What could be a more promising poetic project than the greatest of early English poems, Beowulf, newly translated by arguably the greatest of living poets writing in English, Seamus Heaney? The literary pedigree of this great fabular epic in the hands of Nobel Laureate Heaney matches Ted Hughes' award-winning rewrite of Ovid's Metamorphosis, Tales from Ovid. Heaney has chosen the plain, prosaic yet subtly cadenced vernacular of his Northern Irish roots as the poetic voice into which he renders this famous Anglo-Saxon fabular epic of a dragon-slaying Danish warrior. The result is an engaging evocation of the highly alliterative, densely metaphorical texture of Anglo-Saxon verse, which is famously hard to capture in modern English poetic forms. "Its narrative elements may belong to a previous age but as a work of art it lives in the present," writes Heaney of this tale of monstrous, murderous Grendel, heroic, kingly Beowulf, blood-feuds, dragon-slaying and spiritual grace. The very plain-spokenness of Heaney's translation makes it admirably easy to read and understand, whilst rendering an often true translation at a galloping narrative pace. Heaney's Beowulf opens up one of the most

famous founding epics of European literature to a modern world of new readers. --James Barry